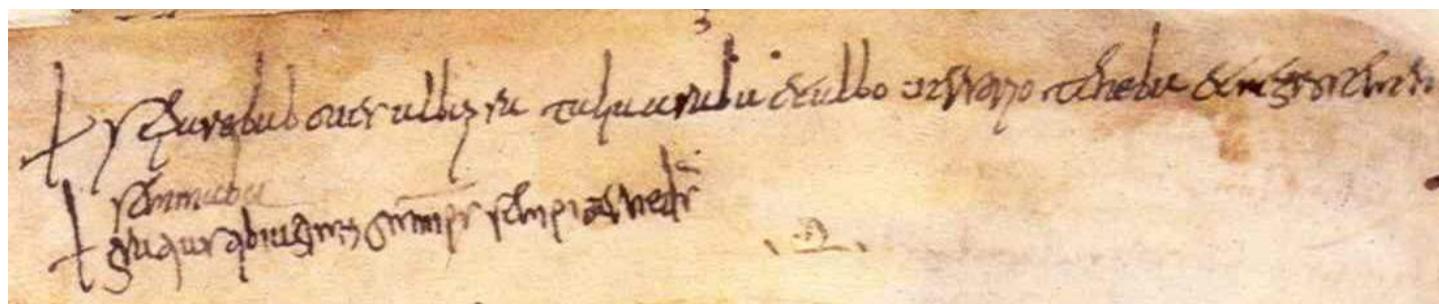


Graffito della catacomba di Commodilla (Roma, VI-IX secolo)



Non dicere ille secreta a bboce

Indovinello veronese (fine VIII-inizio IX secolo)



Trascrizione diplomatica

- 1 † separebabouesalbapratàliaaraba & albouersorioteneba & negrosemen
- 2 seminaba
- 3 † gratiastibiagimusomnip(oten)ssempiterned(eu)s

Edizione interpretativa

Se pareba boves, alba pratàlia aràba | et albo versòrio teneba, et negro sèmen seminaba

Placiti campani o cassinesi (960-963)

Sao ko kelle terre, per kelle fini que ki contene, trenta anni le possette parte Sancti Benedicti. (Capua, 960)

Sao cco kelle terre, per kelle fini que tebe monstrai, Pergoaldi foro, que ki contene, et trenta anni le possette. (Sessa Aurunca, 963)

Kella terra, per kelle fini que bobe mostrai, sancte Marie è, et trenta anni la posset parte sancte Marie. (Teano, 963)

Sao cco kelle terre, per kelle fini que tebe mostrai, trenta anni le possette parte sancte Marie. (Teano, 963)

Affresco della Basilica di San Clemente (Roma, fine XI secolo)



FALIT'EDERETO	D	S	ALBERTEL	GOS	SISIN
COLOPALO	U	A	TRAITE	MARI	IUM
CARVON	R	X			FILI
CELLE	I	A			DELE
	TIAMCOR	TRAERE			P
	D I S	MERUI			U
	V	S			T
	RIS	TIS			E
					TRA
					I
					TE

[Sisinnio:] «Fili de le pute, traite, Gosmari, Albertel, traite. Falite dereto co lo palo, Carvoncelle!» [San Clemente:] «Duritiam cordis vestri, saxa traere meruistis»

Conto navale pisano (ca. 1120)

In nomine Domini, amen. A restaiolo lis. .vi. Al marmuto sol. [...] *timone* sol. .xxv. In remora col filio Orselli sol. .xxx. Alo ispornaio sol. .xxxx. In sorti dr. .iiii. In sorti dr. .iii. Conciatura dr. .i. In canapi .ii. dr. .xvii. In sinopita dr. .i. Serratura di timone sol. .iiii. e dr. .vii. Al restaiolo sol. .xx. In timone lis. .v. Alo ispornaio sol. .xx. A Gherardo Ciguli taule sol. .xl. Alo ispornaio sol. .xx. Ad Amico sol. .xx. Iscaricatura dr. .xii. Intra guardatura e discaricatura dr. .xvii. A Bonacio sol. .xx. Serratura di matieia dr. .xxviii. A Ramondino filio Orsi sol. .xv. e dr. .viii. di subielli. In corbella dr. .ii. Intra marchio e sorti e serra dr. .xv. Serratura di cora. e dr. .i. In legname da colonne dr. .xiii. Ad Amico sol. .xxv. In coppì dr. .ii. Adesatura di serra dr. .iii. Ad Amico sol. .v. Nelo lecio sol. .x. Taliatura, dolatura e aducitura dr. .xxi. Inn aguti dr. .iii. Anrigo fece dare alo restaiolo sol. .xx. Intra Oghicione e Pisanello lis. .iii. Inn amschere dr. .xx. Serratura di timone a Pilotto dr. .xxxiiii. In vino dr. .iiii. Pisone di boteghe dr. .xxxxi. In sorti dr. .v. Inn aguti ispannali dr. .xii. In vino dr. .v. Aductura di remora dr. .iiii. A maestro di mannaia dr. .vi. A Gualandello dr. .vi. A Oghicione sol. .xx. A Pilotto sol. .iii. e dr. .v. serratura e dela pianeta dr. .xviii. Dispennatura di timone dr. .iiii. In pece sol. .xxvii. e dr. .v. Alo ispornaio sol. .xx. A Gualandello dr. Disscaricatura di quatrati dr. .xii. In vino dr. [...] In trivelle dr. [...] dr. A Martino testore dr. .v. [...] .xxx. A polamari serratura di [...] dr. [...] In sorti dr. .iiii. [...] dr. .vii. In pali dr. .vi. Iscaricatura di quatrati dr. .xii. In pechi dr. .xii. [...] dr. .xii. A Mo[...] dr. [...] Aductura di remora dr. .v. A manoale dr. .vi. [...] sol. .v. Salvamento di taule [...]

(da http://www.uniroma2.it/didattica/ling_it/deposito/Testi_toscani_antichi.pdf)